

# SAIVOD

## CAFETERA DE GOTEIO CG-251

Cafeteira de filtro  
Filter coffee-maker  
Cafetière à filtre

220-240 V~ 50/60 Hz 900 W





Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas.

## **CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

- Este aparato puede ser utilizado por niños con edad de 8 años y superior, si se les ha dado la supervisión o instrucciones apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantener el aparato y su conexión de red fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden utilizarlos personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Este aparato está previsto para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares tales como:
  - Áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - Granjas;
  - Por parte de clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - Entornos de tipo hostel.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.

“Evite el derrame sobre el conductor.”

“Como limpiar las superficies en contacto con alimentos:

- Asegúrese de que el aparato está desconectado antes de la limpieza.
- Permita que la unidad se enfríe completamente.
- No utilice detergentes abrasivos, disolventes orgánicos o productos químicos agresivos.”

“Daños potenciales por mal uso.”

“La superficie del elemento calefactor está sometida a calor residual después del uso.”

“El aparato no debe ser sumergido para la limpieza.”

“**PRECAUCIÓN:** Nunca llene la pot coffee-maker por encima del nivel máximo ya que la espuma caliente del café u otros líquidos (p. ej. leche) podrían rebotar durante el calentamiento.”

- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conectar el aparato a una base de toma de corriente provista de toma de tierra y que soporte como mínimo 10 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión quede atrapado o arrugado.

- No dejar que el cable eléctrico de conexión quede en contacto con las superficies calientes del aparato.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.
- No colocar el aparato sobre superficies calientes tales como placas de cocción, quemadores de gas, hornos o similares.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y estable.
- Este aparato no es adecuado para uso en exteriores.
- El cable de alimentación debe ser examinado regularmente en busca de signos de daño, y si está dañado, el aparato no tiene que usarse.
- No usar el aparato, en el caso de personas.

Insensibles al calor (ya que el aparato tiene superficies calefactadas).

- No tocar las partes calefactadas del aparato, ya que pueden provocar quemaduras.

Utilización y cuidados:

- Antes de cada uso, desenrollar completamente el

cable de alimentación del aparato.

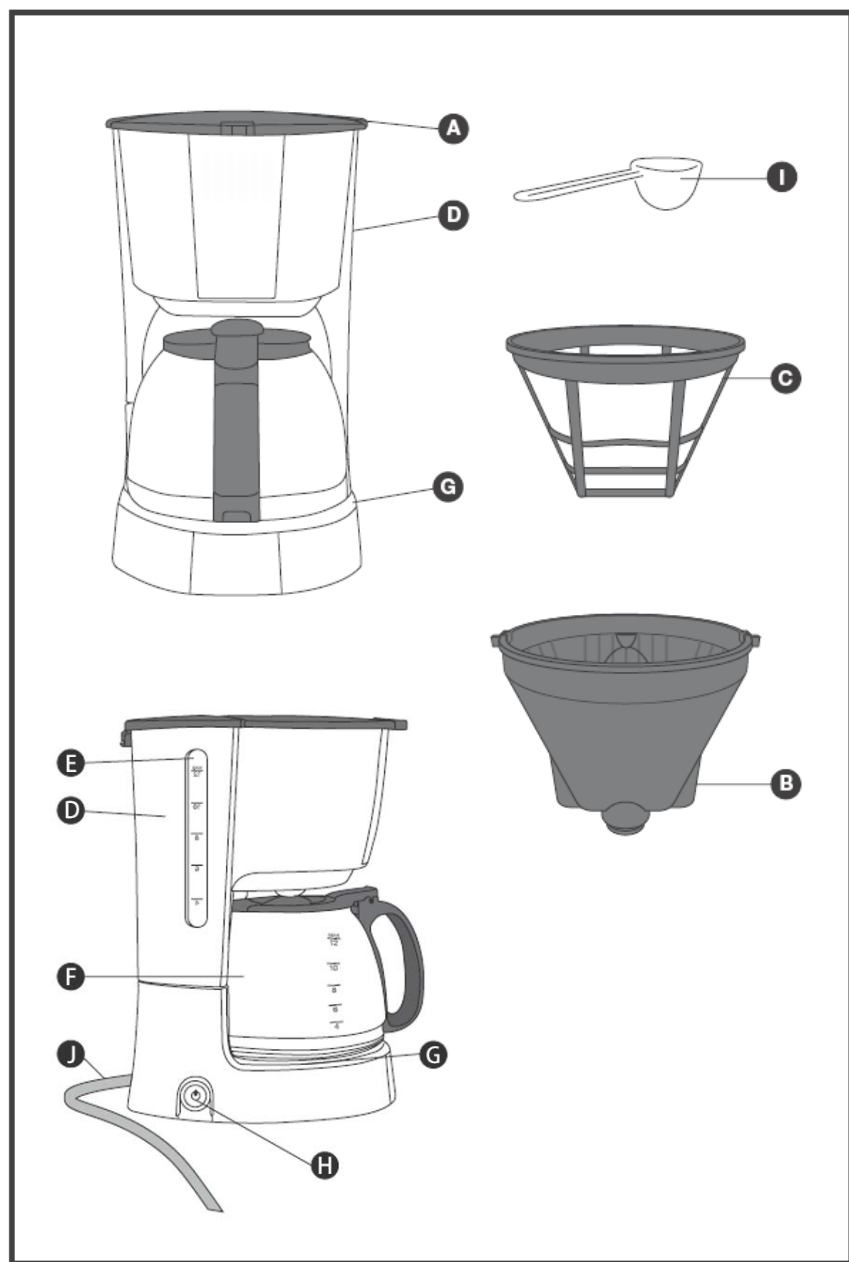
- No usar el aparato sin su/s filtro/s correctamente colocados.
- No poner el aparato en marcha sin agua.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- No mover el aparato mientras está en uso.
- Respetar los niveles MAX y MIN. (E)
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Desenchufar el aparato de la red antes de rellenar el depósito de agua.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- No guardar el aparato si todavía está caliente.
- Utilizar el aparato solamente con agua.
- No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.
- **ADVERTENCIA:** No usar el aparato si el cristal está agrietado o roto.

## LIMPIEZA

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, su superficie puede degradarse y afectar de forma inexorable la duración de la vida del aparato y conducir a una situación peligrosa.
- Para limpiar el filtro permanente, vaciarlo y enjuagarlo con agua corriente
- Las siguientes piezas son aptas para su limpieza en agua caliente jabonosa o en el lavavajillas (usando un programa suave de lavado):
  - Jarra.
- A continuación, seque todas las piezas antes de su montaje y guardado.

## TRATAMIENTO DE LAS INCRUSTACIONES CALCÁREAS:

- Para un perfecto funcionamiento del aparato, éste deberá estar libre de incrustaciones de cal o magnesio, originadas por el uso de aguas de alta dureza.
- Para ello deberá usar un producto antical específico para este tipo de aparato.



## DESCRIPCIÓN

A Tapa

B Embudo Portafiltros

C Filtro Permanente

D Depósito de agua

E Nivel de agua

F Jarra

G Placa calefactora

H Botón “” (Marcha/Paro)

I Cuchara dosificadora

J Cable conexión

## MODO DE EMPLEO

### NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Antes de usar el producto por primera vez, es aconsejable utilizarlo sólo con agua.

### LLENADO DE AGUA:

- Es imprescindible haber llenado previamente el depósito con agua antes de poner el aparato en marcha.
- Abrir la tapa (A).
- Llenar el depósito (D) con agua fría.
- Llenar el recipiente respetando el nivel MAX-MIN (E) según el número de tazas que desee preparar
- Cerrar la tapa (A)

### LLENADO DE CAFÉ:

- Abrir la tapa (A)
- Saque el filtro permanente (C) del portafiltros (B)
- Llenar con café molido el filtro extraíble (C), (deben colocarse de 6-7gr de café molido por taza de café a preparar).
- Verificar que el filtro extraíble esté perfectamente colocado en el portafiltros
- Puede utilizar la cuchara dosificadora (I)

### USO:

#### ANTES DEL PRIMER USO

- Para asegurar un café excelente desde la primera taza, aconsejamos enjuagar con agua tibia de la siguiente forma:
- Vierta 1,2L de agua en el depósito (D).
- Coloque el Filtro Permanente (C) en el embudo (B), vacío, sin café y cierre la tapa (A) de la cafetera.
- Coloque la jarra (F) en la placa calefactora (G ).
- Conecte a la red.
- Pulse Botón “”. El piloto rojo se ilumina.
- El agua comenzará a salir en unos segundos.

- Cuando deje de salir agua, vacíe la jarra, limpie el Filtro permanente (C ) y el embudo portafiltros ( B ).
- Tiene la máquina lista para hacer café.
- Si quisiera parar la máquina, pulse Botón “” y la máquina se parará.

## PARA HACER CAFÉ

- Llene el depósito (D) con agua fría según Apartado Llenado de Agua.
- Agregue café molido según Apartado Llenado de Café.
- Coloque la Jarra (F) en la placa calefactora.
- Conecte a la red.
- Pulse el Botón “”. El piloto rojo se iluminará.
- El café comenzará a salir en unos segundos.
- La jarra (F) puede retirarse mientras el café se está haciendo. El sistema antigoteo evita que el café se derrame cuando la jarra no está en su posición. Sin embargo, si se mantiene la jarra fuera de su posición durante más de 30 segundos, antes de que toda el agua haya pasado por el filtro, es posible que el filtro desborde.
- Cuando acabe de hacer café, puede parar la máquina.
- Si quisiera parar la máquina, pulse Botón “” y la máquina se parará.
- Si no, la cafetera pasará automáticamente a Mantener Caliente y al cabo de 40 minutos, la cafetera se apagará automáticamente.
- **ADVERTENCIA:** No deje la cafetera desatendida mientras hace el café.

## UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:

- Parar el aparato.
- Puede pulsar Botón “” para parar o puede simplemente dejarla, y la cafetera se apagará automáticamente al cabo de 40 minutos.
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Limpiar el aparato.



Cuando sea el momento de desechar el producto, por favor considere el impacto medioambiental y llévelo a un punto adecuado para reciclar. Los plásticos y metales utilizados en la construcción de este aparato pueden ser separados para permitir su reciclaje. Pregunte a su centro más cercano para más detalles. Todos nosotros podemos participar en la protección del medio ambiente.

El Real Decreto Legislativo 1/2007 de 16 de noviembre otorga a los bienes de naturaleza duradera una garantía legal de 2 años.

**Quedan excluidos de la garantía las averías o daños producidos por:**

- Instalación incorrecta (voltaje, presión de gas o agua, conexiones eléctricas o hidráulicas), reinstalaciones o amueblamientos efectuados por el consumidor sin aplicar las correctas instrucciones.
- Causas accidentales como caídas, golpes, vertido de líquidos, introducción de cuerpos extraños, así como cualquier otra de fuerza mayor.
- Uso negligente, inadecuado, o no doméstico como aparatos instalados en peluquerías, bares, restaurantes, hoteles, etc.
- La intervención o manipulación de servicios técnicos distintos a los oficiales de la marca.
- Corrosión y/o oxidación, ya sean causados por el uso y desgaste normal del aparato, o acelerados por condiciones ambientales adversas.
- Uso de accesorios o consumibles que no sean originales de la marca.

**Igualmente, quedan excluidos de la garantía:**

- Componentes expuestos a desgaste por el uso normal (lámparas, burletes, aislantes, tubos, desagües, etc.) a partir del sexto mes, salvo defecto de origen.
- Componentes no electromecánicos, estéticos, plásticos, cristales, abatibles, jaboneras, baldas, rejillas, etc.
- Servicios de conservación, limpieza, desatascos, cambio de sentido de puerta, eliminación de cuerpos extraños, obstrucciones, puesta a punto o recalibrado, etc.
- Productos informáticos: Eliminación de virus, restauración de programas por este motivo, o la reinstalación del disco duro por borrado del mismo.

Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

## **CONSELHOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA**

- Este aparelho podem utilizá-lo meninos com idade de 8 anos e superior, se tem-se-lhes dado a supervisão ou instrução apropriadas com respeito ao uso do aparelho de uma maneira segura e compreendem os perigos que implica. A limpeza e a manutenção a realizar pelo utente não devem os realizar os meninos, a não ser que sejam maiores de 8 anos e estejam supervisionados. Manter o aparelho e seu cabo fosse do alcance dos meninos com idade inferior a 8 anos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Os aparelhos podem utilizá-los pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos se a eles foi dada supervisão ou instruções no que respeita ao uso do aparelho de uma maneira segura e compreendido os perigos envolvidos.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e análogas, tais como:
  - Áreas de pessoal de cozinha em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho.
  - Casas de campo.
  - Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais.
  - Ambientes tipo alojamento e pequeno almoço.
- Se o cabo de alimentação se danificar, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou pessoal de qualificação similar de forma a evitar um perigo.

“Evite o derramamento no conetor.”

“Como limpar as superfícies em contato com os alimentos:

- Certifique-se que o aparelho está desligado antes de limpar.
- Deixe arrefecer completamente a unidade.
- Não utilize detergentes abrasivos, solventes orgânicos ou substâncias químicas agressivas.”

“Lesões potenciais por uso indevido.”

“A superfície do elemento de aquecimento está sujeita ao calor residual após o uso.”

“O aparelho não deve ser submerso para a limpeza.”

“**PRECAUÇÃO:** Não exceda a capacidade máxima da pot coffee-maker uma vez que a espuma quente do café e incluso líquidos (p. ex. leite) podem transbordar durante a fervura.”

• Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede.

• Ligue o aparelho a uma tomada com ligação à terra e com capacidade mínima de 10 amperes.

• A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente elétrica. Nunca modifique a ficha. Não use adaptadores de ficha.

• Não force o cabo elétrico. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da corrente.

• Não enrole o cabo no aparelho.

• Não deixe que o cabo elétrico fique preso ou dobrado.

• Evite que o cabo entre em contacto com as superfícies quentes do aparelho.

- Verifique o estado do cabo de elétrico. Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não toque na ficha de ligação com as mãos molhadas.
- Não utilize o aparelho se tiver o cabo elétrico ou a ficha danificados.
- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da corrente para evitar a possibilidade de sofrer um choque elétrico.
- Não utilize o aparelho se este caiu e se existirem sinais visíveis de danos ou de fuga.
- Não coloque o aparelho em cima de superfícies quentes tais como placas elétricas, queimadores a gás, fornos, etc.
- O aparelho deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana e estável.
- Este aparelho não deve ser utilizado no exterior.
- O cabo de alimentação deve ser examinado regularmente quanto a danos e, se estiver danificado, o aparelho não deve ser usado.
- As pessoas insensíveis ao calor não devem usar o aparelho (já que este tem superfícies aquecidas).
- Não toque nas partes quentes do aparelho, uma vez que podem provocar queimaduras graves.

### **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:**

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se o(s) seu(s) filtro(s) não estiver(em) corretamente colocados.
- Não coloque o aparelho em funcionamento sem água.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não

funcionar.

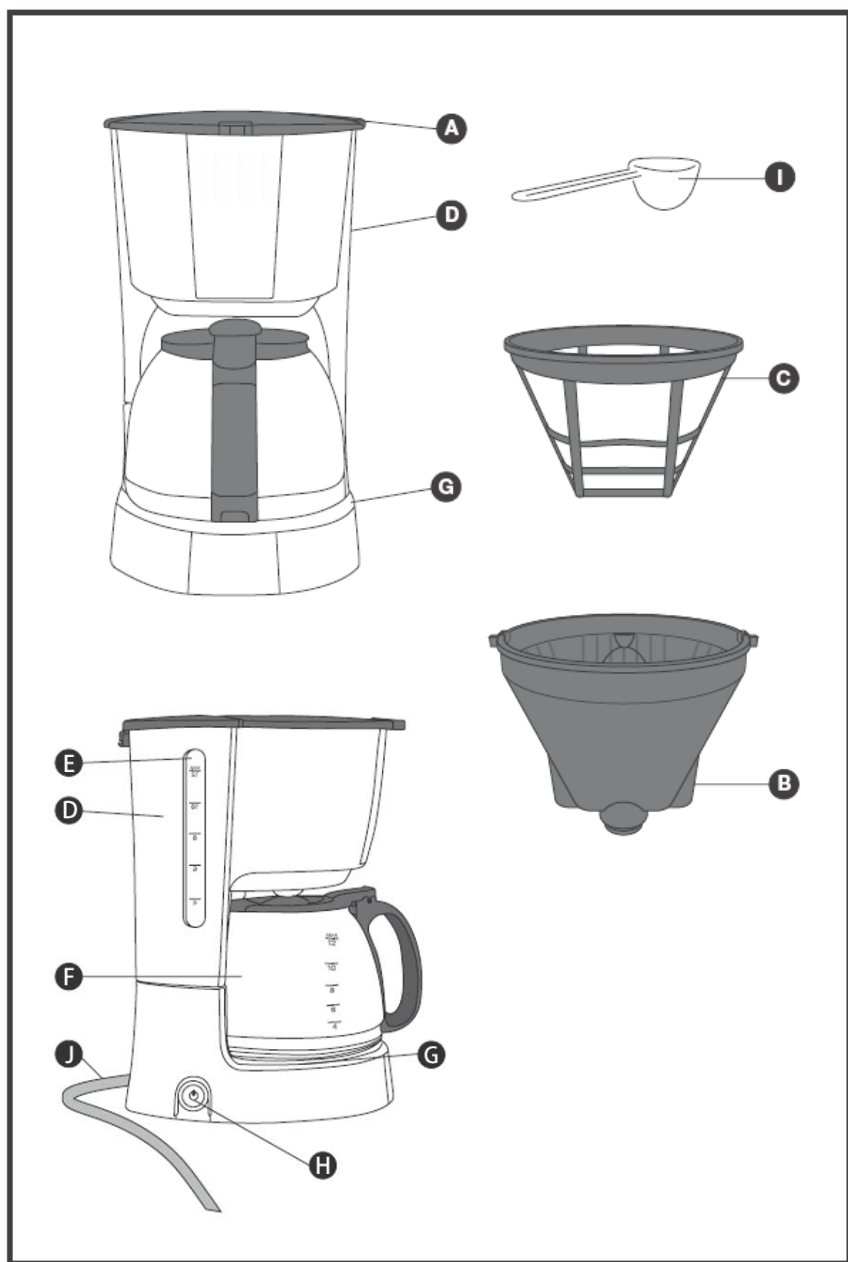
- Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- Respeite os níveis de MÁXIMO e MÍNIMO. (E)
- Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Desligue o aparelho da rede elétrica antes de encher o depósito de água.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Não guarde o aparelho se ainda estiver quente.
- Utilize o aparelho apenas com água.
- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.
- **ADVERTÊNCIA:** Não utilize o aparelho se o vidro apresentar fissuras ou danos.

## **LIMPEZA**

- Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Se o aparelho não for mantido limpo, a sua superfície pode degradar-se e afetar de forma irreversível a duração da vida do aparelho e conduzir a uma situação de perigo.
- Para limpar o filtro permanente, esvazie-o e passe-o por água corrente.
- As seguintes peças podem ser lavadas em água quente com sabão ou na máquina de lavar louça (com um programa suave de lavagem):
  - Jarro.
- Em seguida, seque bem todas as peças antes de as montar e guardar.

## **TRATAMENTO DAS INCRUSTAÇÕES CALCÁRIAS:**

- Para um perfeito funcionamento do aparelho, este deverá estar livre de incrustações de calcário ou magnésio, originadas pela utilização de água de elevada dureza.
- Para a descalcificação deverá usar um produto anti-calcário específico para este tipo de aparelho.



## DESCRIÇÃO

A Tampa

B Suporte do filtro

C Filtro permanente

D Depósito de água

E Nível de água

F Jarro

G Placa de aquecimento

H Botão “” (Ligar/Desligar)

I Colher de medida

J Cabo de ligação

## MODO DE UTILIZAÇÃO

### NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Antes de usar o produto pela primeira vez, é aconselhável utilizá-lo só com água.

### ENCHIMENTO COM ÁGUA:

- É imprescindível encher previamente o depósito com água antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- Abra a tampa (A).
- Encher o depósito (D) com água fria.
- Encha o recipiente respeitando o nível MAX - MIN (E) de acordo com o número de chávenas que quer preparar
- Feche a tampa (A)

### ENCHIMENTO COM CAFÉ:

- Abra a tampa (A)
- Retire o filtro permanente (C) do suporte do filtro (B)
- Encha o filtro amovível (C) com café moído (deve colocar-se 6-7 g de café moído por chávena de café a preparar).
- Verifique se o filtro amovível fica bem colocado dentro do suporte.
- Pode utilizar a colher de medida (I)

### UTILIZAÇÃO:

#### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Para assegurar um café de excelência desde a primeira chávena, aconselhamos enxaguar com água morna da seguinte forma:
- Verta 1,2L de água no depósito (D).
- Coloque o Filtro Permanente (C) no suporte (B), vazio sem café e feche a tampa (A) da máquina de café.

- Coloque o jarro (F) na placa de aquecimento (G).
- Ligue a máquina à corrente.
- Prima o botão “”. O indicador luminoso vermelho acende-se.
- A água começará a sair ao fim de uns segundos.
- Quando deixar de sair água, esvazie o jarro, limpe o filtro permanente (C) e o suporte do filtro (B).
- A máquina está pronta para fazer café.
- Se quiser parar a máquina, prima o botão “” e a máquina desliga-se

## PARA FAZER CAFÉ

- Encha o depósito (D) com água fria de acordo com a secção «Enchimento com Água».
- Adicione café moído de acordo com a secção «Enchimento com Café».
- Coloque o jarro (F) na placa de aquecimento.
- Ligue a máquina à corrente.
- Prima o botão “”. O indicador luminoso (e) acender-se-á.
- O café começará a sair ao fim de uns segundos.
- Pode-se retirar o jarro (F) enquanto o café está a fazer. O sistema anti-gota evita que o café se derrame quando o jarro não está no seu lugar. No entanto, se o jarro for mantido fora do seu lugar durante mais de 30 segundos, antes de toda a água ter passado pelo filtro, é possível que o filtro entorne café.
- Quando o café acabar de fazer, pode-se desligar a máquina.
- Se quiser parar a máquina, prima o botão “” e a máquina desliga-se.
- Caso contrário, a máquina de café, ao fim de 40 minutos, desliga-se automaticamente.
- **ADVERTÊNCIA:** Não deixe a máquina de café sozinha enquanto está a fazer café.

## UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:

- Desligue o aparelho.
- Pode premir o botão “” para desligar ou pode simplesmente deixar que a máquina de café se desligue automaticamente ao fim de 40 minutos.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Limpe o aparelho.



Quando for necessário eliminar o produto, por favor considere o impacto ambiental e leve-o a um ecoponto adequado para reciclar. Os plásticos e metais utilizados na construção deste equipamento podem ser separados para permitir a sua reciclagem. Pergunte no centro de reciclagem que lhe está mais próximo, para mais detalhes. Todos nós podemos participar na protecção do meio ambiente.

O Real Decreto Legislativo 1/2007 de 16 de novembro (legislação espanhola) outorga aos bens de natureza duradoura uma garantia legal de 2 anos.

**Ficam excluídos desta cláusula de garantia as avarias ou danos produzidos por:**

- Instalação incorreta (tensão, pressão de gás ou de água, conexões elétricas ou hidráulicas), reinstalações ou colocações de móveis feitas pelo consumidor sem aplicar as instruções corretas.
- Causas acidentais como quedas, golpes, derrame de líquidos, introdução de corpos estranhos, assim como qualquer outra causa de força maior.
- Uso negligente, inadequado, ou não doméstico como aparelhos instalados em cabeleireiros, bares, restaurantes, hotéis, etc.
- A intervenção ou manipulação por serviços técnicos distintos aos oficiais da marca.
- Corrosão e/ou oxidação, tanto os causados pelo uso e desgaste normal do aparelho, como os acelerados por condições ambientais adversas.
- Uso de acessórios ou produtos consumíveis que não sejam originais da marca.

**Também ficam excluídos da garantia:**

- Componentes expostos ao desgaste pelo uso normal (candeeiros, artigos para calafetar, isolantes, tubos, sistemas de escoamento de águas, etc.) a partir do sexto mês, exceto de-feito de origem.
- Componentes não eletromecânicos, estéticos, plásticos, vidros, rebatíveis, saboneteiras, prateleiras, grelhas, etc.
- Serviços de conservação, limpeza, desentupimentos, mudança da direção de abertura de portas, eliminação de corpos estranhos, obstruções, revisões de funcionamento ou recalibragens, etc.
- Produtos informáticos: Eliminação de vírus, restauração de programas por este motivo, ou a reinstalação do disco rígido por se ter apagado o seu conteúdo.

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE SWITCHING ON THE APPLIANCE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

## **SAFETY ADVICE AND WARNINGS**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
  - Cleaning and maintenance to be performed by the user shall not be done by children, unless they are over 8 years of age and supervised.
  - Keep the appliance and its cable out of the reach of children aged less than 8 years.
  - Children shall not play with the appliance.
  - This appliance can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
  - This appliance is intended to be used in household and similar appliances such as:
    - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
    - Farm houses;
    - By clients in hotels, motels and other residential type environments;
    - Bed and breakfast type environments.
  - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- “Avoid spillage on the connector.”

“How to clean the surface in contact with food:

- Ensure that the appliance is unplugged before cleaning.
- Let the unit completely cool down.
- Do not use abrasive detergents, any organic solvents or aggressive chemicals.”

“Potential injury from misuse.”

“The heating element surface is subject to residual heat after use.”

“The appliance must not be immersed for cleaning.”

“**CAUTION:** Never fill the pot coffee-maker above the maximum level since hot foaming coffee or other liquids (e.g. milk) might overflow during heating.”

- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Choose the adequate sentence depending of appliance
- Connect the appliance to a base with an earth socket withstanding a minimum of 10 amperes.
- The appliance’s plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not force the power cord. Never use the power cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the power cord around the appliance.
- Do not clip or crease the power cord.
- Do not allow the power cord to come into contact with the appliance’s hot surfaces.
- Check the state of the power cord. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.
- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not place the appliance on hot surfaces, such as cooking plates, gas burners, ovens or similar.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable surface.
- The appliance is not suitable for outdoor use.
- Supply cord should be regularly examined for signs of damage, and if the cord is damaged, the appliance must not be used.
- Do not use the appliance in the case of persons insensitive to heat (the appliance has heated surfaces).
- Do not touch the heated parts of the appliance, as it may cause serious burns.

## **USE AND CARE:**

- Fully unroll the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance without its filter(s) correctly in place.
- Do not switch the appliance on without water.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Do not move the appliance while in use.
- Respect the MAX and MIN levels. (E).
- Disconnect the appliance from the mains when not

in use and before undertaking any cleaning task.

- Unplug the appliance from the mains before refilling the water tank.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Do not store the appliance if it is still hot.
- Only use water with the appliance.
- Never leave the appliance connected and unattended if it is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- **CAUTION:** Do not use the appliance if the glass is cracked or broken.

GB

## **CLEANING**

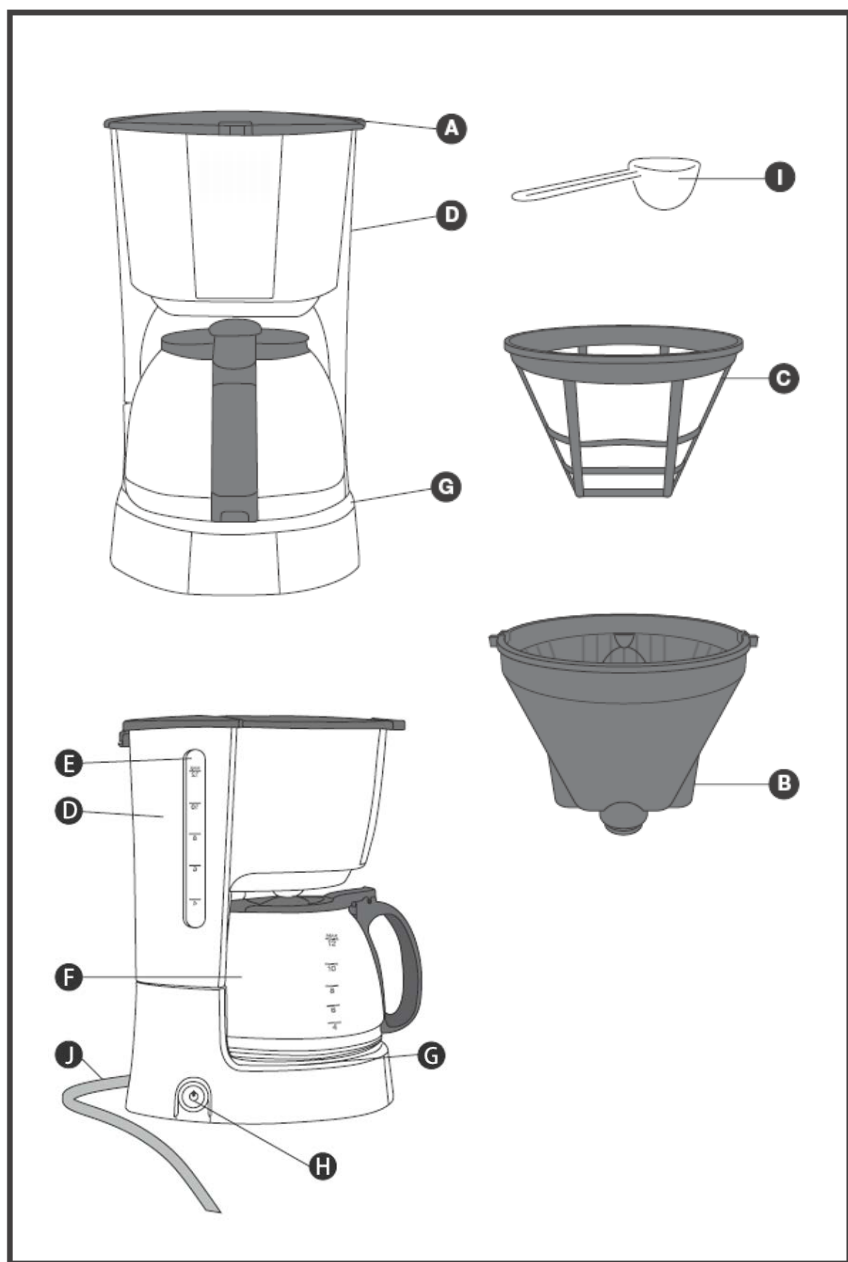
- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.
- To clean the permanent filter, empty it and rinse it with running water
- The following pieces may be washed in a dishwasher (using a soft cleaning program):
  - Jug.
- Then dry all parts before its assembly and storage.

## **HOW TO DEAL WITH LIME SCALE INCRUSTATIONS:**

- For the appliance to work correctly it should be kept free of limescale or magnesium incrustations

caused by the use of hard water.

- A specific anti-lime scale product should be used on this kind of product.



## DESCRIPTION

A Lid  
B Filterholder Funnel  
C Permanent Filter  
D Water Tank  
E Water Level  
F Glass Jug  
G Keep Warm Plate  
H Button “” (ON/OFF)  
I Spoon  
J Power Cord

## INSTRUCTIONS FOR USE

### BEFORE USE:

- Make sure that all products' packaging has been removed.
- Before using the product for the first time, we recommend running it just with water.

### FILLING WITH WATER:

- You must fill the water compartment before turning on the appliance.
- Open the cover. (A)
- Fill the deposit (D) taking care to observe the MAX and MIN level. (E) with as many cups of water as cups of coffee you would like to make
- Close the lid (A)

### FILLING WITH COFFEE:

- Open the lid (A)
- Remove the permanent filter (C) from the Filterholder (B)
- Fill the removable filter (C) with ground coffee (use 6-7 grams of ground coffee for each cup to be made).
- Check that the removable filter is correctly placed in the filter holder.
- You can use the measuring spoon (I) to add coffee.

## USE:

### BEFORE THE FIRST USE

- To ensure excellent coffee from the first cup, we recommend rinsing with warm water as follows:
  - Pour 1,2L of water into the tank (D).
  - Place the Permanent Filter (C) in the funnel (B), empty, without coffee and close the lid (A) of the coffee machine.
  - Place the jug (F) on the hotplate (G).
  - Connect to the mains.
  - Press Button “”. The red indicator is illuminated.
  - The water will start to come out in a few seconds.
  - When the water stops flowing, empty the jug, clean the permanent filter (C) and the funnel (B).

- The machine is ready to make coffee.
- If you would like to stop the machine, press Button “” and the machine will stop.

### **TO MAKE COFFEE**

- Fill the tank (D) with cold water according to the Water Filling Section.
- Add ground coffee according to the Coffee Filling section.
- Place the jar on the hotplate.
- Connect to the mains.
- Press Button “”, the red indicator is illuminated.
- The coffee will start to come out in a few seconds.
- The jug (F) can be removed while the coffee is being made. The anti-drip system prevents the coffee from dripping when the jug is not in position. However, time can not exceed 30 seconds, otherwise the filter may overflow from the edge of funnel.
- When you finish making coffee, you can stop the machine.
- If you would like to stop the machine, press Button “” and the machine will stop.
- If not, the coffeemaker will turn off automatically after 40 minutes.
- **WARNING:** Do not leave the coffee machine unattended while making coffee.

### **ONCE THE APPLIANCE IS FINISHED**

- Stop the appliance.
- You can press Button “” to stop, or you can just leave it and it will turn off automatically after 40 minutes.
- Unplug the appliance from the main.
- Clean the device.



When the time comes to eliminate this product, please consider the environmental impact and take it to recognised recycling facility instead of disposing it with general household waste. Take the equipment to a waste disposal site. Plastic and metal parts that are used in the construction of this appliance can be separated into pure grade which allow recycling. Ask to your service centre for details. Everyone of us can participate on the environmental protection. Royal Decree-Law 1/2007, of 16 November, grants goods of a durable nature a legal guarantee of 2 years.

**Damage or faults caused by the following are excluded from the guarantee:**

- Incorrect installation (voltage, gas or water pressure, electrical or water connections), re-installations or housings made by the consumer without applying the correct instructions.
- Accidental causes such as falls, knocks, contact with liquids, insertion of foreign bodies, or any other cause of force majeure.
- Negligent, inadequate or non-domestic use, such as appliances installed in hairdressers, bars, restaurants, hotels, etc.
- Manipulation by technical services other than the official ones of the brand.
- Corrosion and/or rust caused by the normal wear and tear of the appliance or accelerated by adverse environmental conditions.
- Use of accessories or consumables which are not the original ones of the brand.

**The following are also excluded from the guarantee:**

- Components exposed to wear and tear due to normal use (light bulbs, seals, insulators, tubes, drains, etc.), from the sixth month, save manufacturing defects.
- Non-electromechanical components, aesthetic, plastic, glass or folding components, soap dishes, shelves, grilles, etc.
- Conservation services, cleaning, unblocking, change of direction of door, removal of foreign bodies, obstructions, recalibration or fine-tuning, etc

Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement.

## **CONSEILS ET MESURES DE SÉCURITÉ**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, s'ils sont surveillés, s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont conscience des dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et s'ils sont surveillés.
- Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées, si elles ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles ont conscience des dangers encourus.
- Cet appareil est destiné à être utilisé :
  - Dans les magasins et dans d'autres environnements professionnels analogues;
  - Dans les fermes;
  - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
  - Dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

• Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.

“Éviter tout déversement sur le connecteur.”

“Comment nettoyer la surface en contact avec les aliments:

“S'assurer que l'appareil est débranché avant le nettoyage.

“Laisser l'appareil refroidir complètement.

“Ne pas utiliser de détergents abrasifs, de solvants organiques ou de produits chimiques agressifs.”

“Blessure potentielle due à une mauvaise utilisation.”

“La surface de l'élément chauffant peut être soumise à de la chaleur résiduelle après utilisation.”

“L'appareil ne doit pas être immergé pendant le nettoyage.”

“**ATTENTION** : Ne jamais remplir la cafetière au-dessus du niveau maximum d'utilisation puisque le café ou d'autres liquides (par ex. le lait) peuvent déborder pendant le chauffage.”

• Raccorder l'appareil à une prise pourvue d'une fiche de terre et supportant au moins 10 ampères.

• La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.

• Ne pas forcer le câble électrique de connexion. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.

• Ne pas enrouler le câble électrique de connexion autour de l'appareil.

• Éviter que le câble électrique de connexion ne se

coince ou ne s'emmêle.

- Ne pas laisser le cordon de connexion entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se rompt, débrancher immédiatement l'appareil du secteur pour éviter tout choc électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- Ne pas placer l'appareil sur des surfaces chaudes, plaques de cuisson, cuisinières à gaz, fours ou similaires.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane et stable.
- Cet appareil n'est pas adéquat pour un usage à l'extérieur.
- Le câble d'alimentation doit être examiné régulièrement à la recherche de signes de dommages, et s'il est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Les personnes insensibles à la chaleur doivent éviter d'utiliser cet appareil (puisque celui-ci présente des surfaces chauffantes).
- Éviter de toucher les parties chauffantes de l'appareil, vous pourriez gravement vous brûler.

## **UTILISATION ET ENTRETIEN :**

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le

câble d'alimentation de l'appareil.

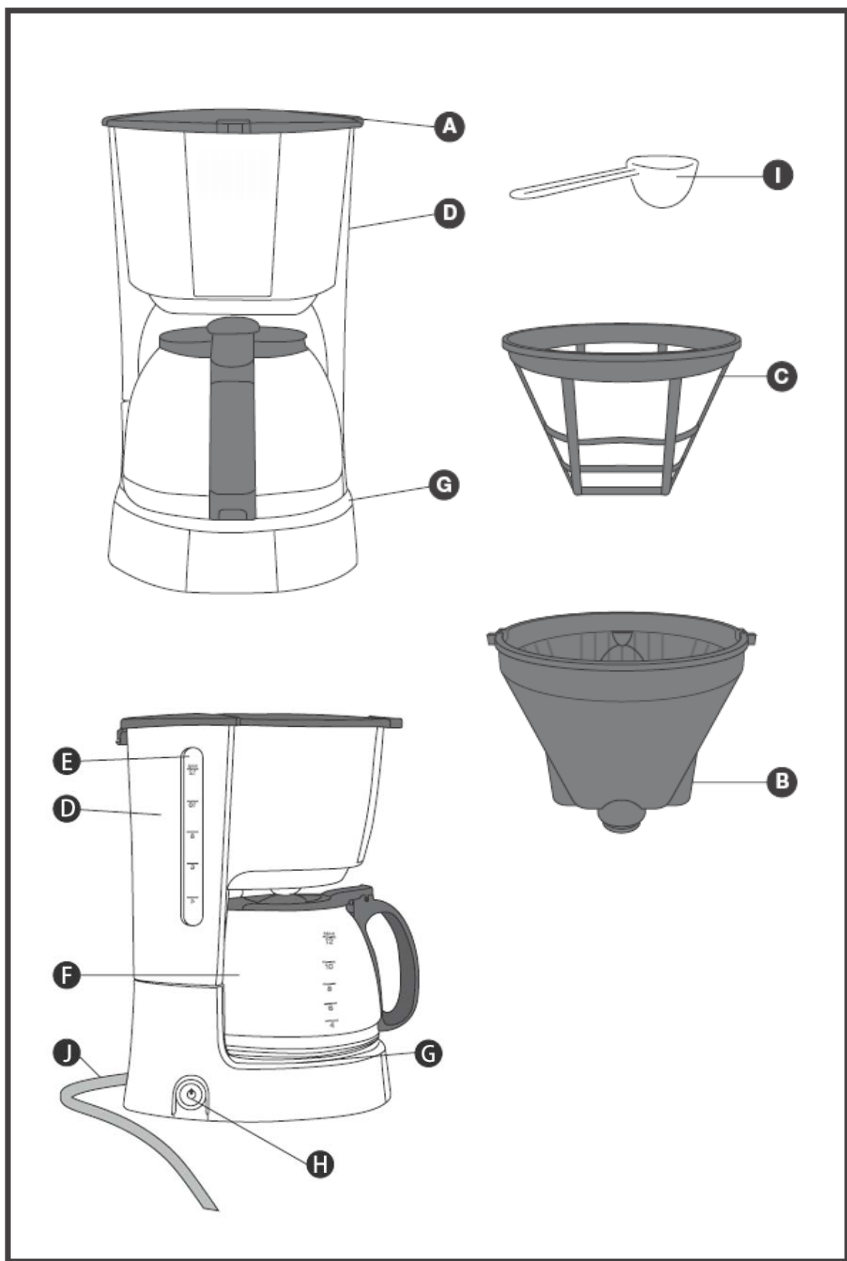
- Ne pas utiliser l'appareil si son ou ses filtre(s) ne sont pas installés correctement.
- Ne jamais mettre en marche l'appareil sans eau.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Ne pas faire bouger l'appareil durant son fonctionnement
- Respecter les niveaux MAXIMUM ET MINIMUM. (E)
- Débrancher l'appareil du secteur tant qu'il reste hors d'usage et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Débrancher l'appareil du réseau électrique, avant de remplir le réservoir d'eau.
- Conserver cet appareil hors de la portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances
- Ne pas ranger l'appareil s'il est encore chaud.
- N'utiliser l'appareil qu'avec de l'eau.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Ceci permettra également de réduire sa consommation d'énergie et de prolonger sa durée de vie.
- **AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser l'appareil si le verre est brisé ou cassé.

## **NETTOYAGE**

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter de façon inexorable la durée de vie de l'appareil et le rendre dangereux.
- Pour nettoyer le filtre permanent, le vider et le rincer à l'eau courante.
- Les pièces ci-dessous peuvent se laver à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle (en mode délicat) :
  - Pichet.
- Avant son montage et stockage, veiller à bien sécher toutes les pièces.

## **TRAITEMENT DES INCRUSTATIONS DE TARTRE :**

- Pour un parfait fonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être libre de toute incrustation de calcaire ou magnésium résultant de l'utilisation d'eau trop dure.
- Pour cela, il vous faudra utiliser un produit anti calcaire adapté à cet appareil.



## DESCRIPTION

A Couvercle

B Entonnoir porte-filtres

C Filtre permanent

D Réservoir d'eau

E Niveau d'eau

F Pichet

G Plaque chauffante

H Bouton  (Marche/Arrêt)

I Cuillère doseuse

J Cordon d'alimentation

## MODE D'EMPLOI

### REMARQUES AVANT UTILISATION :

- Assurez-vous que vous avez retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est conseillé de le faire fonctionner uniquement avec de l'eau.

### REPLISSAGE D'EAU :

- Il est indispensable de remplir d'eau le réservoir avant de mettre en marche l'appareil.
- Ouvrir le couvercle (A).
- Remplir le réservoir (D) d'eau froide.
- Remplir le récipient en respectant le niveau MAX et MIN (E) en fonction du nombre de tasses à préparer désiré.
- Fermer le couvercle (A).

### REPLISSAGE DE CAFÉ :

- Ouvrir le couvercle (A)
- Retirer le filtre permanent (C) du porte-filtres (B).
- Remplir de café moulu le filtre extractible (C) (il faut mettre 6-7g de café moulu par tasse de café à préparer).
- Vérifier que le filtre amovible soit correctement placé dans le porte-filtre.
- Il est possible d'utiliser la cuillère de mesure (I).

### UTILISATION :

#### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Afin d'assurer un excellent café dès la première tasse, il est recommandé de rincer la machine à l'eau chaude comme indiqué ci-dessous :

- Verser 1,2 l d'eau dans le réservoir (D).
- Placer le filtre permanent (C) dans l'entonnoir (B), vide, sans café et fermer le couvercle (A) de la cafetière.
- Placer le pichet (F) sur la plaque de chauffage (G).
- Brancher la machine.
- Appuyer sur le bouton "". Le voyant rouge s'allumera.
- L'eau commencera à couler en quelques secondes
- Lorsque l'eau cessera de couler, vider le pichet, nettoyer le filtre permanent (C) et l'entonnoir porte-filtres (B).
- La machine est prête à faire du café.
- Pour arrêter la machine, appuyer sur le bouton " et la machine s'arrêtera.

## PRÉPARER DU CAFÉ

- Remplir le réservoir (D) avec de l'eau froide jusqu'à l'affichage de l'indication Compartiment d'eau rempli.
- Ajouter le café moulu comme indiqué à la section Remplissage café.
- Placer le pichet (F) sur la plaque de chauffage.
- Brancher la machine..
- Appuyer sur le bouton "". Le voyant rouge s'allume.
- Le café commencera à couler en quelques secondes.
- Le pichet (F) peut être retiré même si le café est encore en préparation. Le système anti-goutte empêche le café de déborder lorsque le pot n'est pas sur la plaque. Cependant, si le pichet est retiré de la plaque pendant plus de 30 secondes, avant que toute l'eau ne soit passés à travers le filtre, alors un débordement est possible.
- Une fois le café préparé, la machine peut être éteinte.
- Pour arrêter la machine, appuyer sur le bouton " et la machine s'arrêtera.
- Dans le cas contraire, la cafetière s'éteindra automatiquement 40 minutes plus tard.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas laisser la cafetière sans surveillance durant la préparation du café.

## APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL :

- Arrêter la machine.
- Il est possible d'éteindre la machine en appuyant sur le bouton " ou encore de tout simplement la laisser, elle s'éteindra automatique  
ment au bout de 40 minutes.
- Débrancher l'appareil du secteur.
- Nettoyer l'appareil.



Lorsque vous devez éliminer ce produit, veuillez tenir compte de l'impact environnemental et le transporter dans une installation de recyclage reconnue au lieu de l'éliminer avec vos déchets ménagers. Les pièces en plastique et en métal qui sont utilisées dans la construction de cet appareil peuvent être séparées pour être recyclées. Pour plus de détails, renseignez-vous auprès de votre centre de traitement des déchets. Chacun d'entre nous peut participer à la protection de l'environnement.

Conformément aux termes et conditions stipulés dans la loi 1/2007, du 16 novembre, les articles durables sont garantis 2 ans.

**Les dommages et vices suivants sont exclus de la garantie :**

- Les dommages causés par une installation incorrecte (tension, pression du gaz ou de l'eau, raccordement à l'électricité ou à l'eau), ou par le non-respect des instructions lors de réinstallations ou modifications.
- Les défaillances dues à des impacts, chocs, ou chutes, à l'infiltration de liquide, à l'insertion de corps étranger ou à toute autre cause de force majeure.
- Les dégâts causés par une utilisation anormale ou non domestique, notamment chez un coiffeur, dans des bars, restaurants, hôtels, etc.
- Les manipulations réalisées par des services techniques non agréés par la marque.
- La corrosion et/ou la rouille causées par l'usure normale de l'appareil ou accélérées par les conditions environnementales.
- L'utilisation de matières premières non originales de la marque.

**Les éléments suivants sont également exclus de la garantie :**

- Les composants soumis à l'usure normale (ampoules, joints, isolants, tuyaux, conduites, etc.), à partir du sixième mois, sauf en cas de défaut de fabrication.
- Les composants non électromécaniques, esthétiques, en plastique, en verre ou rabattables, les porte-savons, étagères, grilles, etc.
- Les services de conservation, le nettoyage, le déblocage, le changement de direction des portes, l'extraction de corps étrangers, les obstructions, la recalibration ou l'ajustement, etc.
- Les produits informatiques : élimination de virus, réparation de programmes suite à ce problème, réinstallation d'un disque dur ayant été effacé.







**ES** Este artículo dispone de una garantía de 2 años en los términos y condiciones expresados en la Ley 1/2007. Para cualquier aclaración sobre el aparato adquirido, acuda a su centro El Corte Inglés o HIPERCOR.  
Tel. Asistencia: (+34) 901 122 122.

**PT** Este artigo está coberto por uma garantia de 2 anos nos termos e condições estipulados na Lei 1/2007 (legislação espanhola). Para qualquer esclarecimento sobre o aparelho adquirido, contacte com o seu centro El Corte Inglés ou HIPERCOR.  
Tel. Assistência: (+351) 707 211 711.

**EN** This article is guaranteed for 2 years, in the terms and conditions set out in Act 1/2007 [Spanish legislation]. For any queries related to the device purchased, consult El Corte Inglés or HIPERCOR.  
Tel. Assistance: (+34) 901 122 122.

**FR** Cet article est garanti 2 ans conformément aux termes et conditions stipulés dans la loi 1/2007 (législation espagnole). Pour toute question concernant l'appareil acheté, veuillez vous adresser à votre centre d'El Corte Inglés ou HIPERCOR.  
Tél. Assistance: (+34) 901 122 122.

**El Corte Inglés, S.A.**

Hermosilla, 112 - 28009 Madrid.

España / Espanha / Spain / Espagne.

NIF: A-28017895. Fabricado en China /

Fabricado na China / Made in China / Fabriqué en Chine.

